S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/1996/926
11 November 1969

ORIGINAL: ARABIC

مجلس الأمن

رسالتـــان متطابقتان مؤرختـــان ٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦ موجهتان الى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للعراق لدى الأمم المتحدة

بناء على توجيهات من حكومتي، لي الشرف أن أنقل برفقته رسالة السيد محمد سعيد الصحاف وزير خارجية جمهورية العراق المؤرخة في ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٦ الموجهة لسيادتكم حول استمرار الخروقات التي تقوم بها القوات المسلحة التركية لأراضي وأجواء جمهورية العراق.

سأكون ممتنا لو تفضلتم بتأمين توزيع هذه الرسالة وضميمتها رسالة السيد الوزير كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) نـزار حمـدون
السـفير
الممثل الدائم

121196 121196 96-31491

9631491

المرفق

رسالتان متطابقتان مؤرختان ٧ تشرين الثاني/نوفمبر موجهتان
من وزير خارجية العراق الى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن

أود أن أشير الى رسالتي اليكم في ١٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦ حول استمرار الخروقات التي تقوم بها القوات المسلحة التركية لأراضي وأجواء جمهورية العراق، وأن أعلمكم بأن القوات المسلحة التركية ما زالت تواصل عملياتها العسكرية داخل أراضي وأجواء العراق تحت مختلف الذرائع وكما هو مبين أدناه:

١ - بتاريخ ٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦ قامت القوات التركية بقصف مدفعي لقرى (خلاوة - سكراني كرمك - سبور) العراقية وقد أدى القصف الى مقتل شخصين من أهالي المنطقة ونفق عدد من الأبقار.

٢ - بتاريخ ١٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦ قامت المدفعية التركية بقصف القريتين العراقيتين (كاني سركي - كلي شاوي) وأدى القصف الى مقتل خمسة أشخاص من أهالي هاتين القريتين وجرح ٣ أشخاص آخرين.

٣ - بتاريخ ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦ قامت الطائرات التركية بقصف منطقتي (خواكورك وكلي رش) العراقية.

٤ - بتاريخ ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦ قامت المدفعية التركية بقصف منطقة (كاني ماسي) ومنطقة (طراونش).

٥ - بتاريخ ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦ قامت الطائرات التركية بقصف القرى العراقية (بيري - بيطاس - أرست - ليفي) وأدى القصف الى مقتل شخصين من أهالي المنطقة.

٦ - بتاريخ ٢٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦ قامت المدفعية التركية بقصف (بصروك - كوزاف وشتي).

إن حكومة جمهورية العراق إذ تنقل اليكم تفاصيل هذه الخروقات التركية، فإنها تطالب باجراء تحقيق فوري وشامل في الحوادث المذكورة، إذ أن ممارسات القوات التركية في تكرار قصف مدن العراق

وقراه ودخولها الأراضي العراقية بصورة غير مشروعة هي انتهاك صارخ لسيادة العراق وحرمة أراضيه وأجوائه ويتناقض مع علاقات حسن الجوار وميثاق الأمم المتحدة وقواعد القانون الدولي ومعاهدة الحدود العراقية - التركية لسنة ١٩٢٩، كما أن من شأن هذه الممارسات زعزعة الاستقرار في المنطقة بأسرها التي تعاني بالأساس من الحالة الشاذة التي أوجدها الاميركان وحلفاؤهم في شمال العراق، والتي سبق وأن نبهت حكومة العراق الجارة تركيا وفي العديد من المناسبات من مغبة استمرارها حيث أن بقاء ما يسمى بـ "قوات المطرقة" على الأراضي التركية تحت مزاعم مختلفة، لم يكن سوى غطاء هدفه اقتراف أعمال العدوان ضد جمهورية العراق والتدخل في شؤونه الداخلية.

وفي الوقت الذي تحتفظ فيه حكومة العراق بحقوقها المشروعة بموجب القانون الدولي في المطالبة بالتعويض عن الأضرار الناجمة عن هذه الخروقات والانتهاكات التركية لأراضيها ولأجوائها، فضلا عن الأضرار الانسانية التي يتعرض لها المواطنون العراقيون بسبب هذه الخروقات. فإنها تجدد دعوتها الى حكومة الجمهورية التركية وعن طريقكم لإعادة النظر في سياستها تجاه الوضع في شمالي العراق واقامة التعاون بين البلدين الجارين انطلاقا من اعتبارات الجيرة الحسنة والاحترام المتبادل للسيادة التي يحرص عليها العراق وبما يؤمن القضاء على أسباب استمرار هذا الوضع الخطير على مصالح البلدين الجارين ورغبتهما في استتباب الأمن والاستقرار في المنطقة بما يحقق طموحات شعبي البلدين في الازدهار والتقدم.

وكما أكدت لسيادتكم في رسالتي السابقة فإن الحكومة التركية تتحمل المسؤولية الدولية الكاملة عن هذه الأعمال العدوانية داخل الأراضي العراقية وجميع النتائج المترتبة عليه، بغض النظر عن الأسباب التي تدعيها.

إن جمهورية العراق تأمل أن ينهض مجلس الأمن بمسؤولياته التي أوكله إياها ميثاق الأمم المتحدة من أجل الحفاظ على السلم والأمن الدوليين وأن يمنع استمرار التهديد والعدوان اللذين تتعرض لهما بلادي بشكل مستمر.

أرجو منكم تأمين توزيع هذه الرسالة كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) محمد سعيد الصحاف
وزير خارجية جمهورية العراق